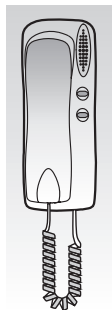




GRF-202 • TIN-022 • TIN-024 • ALA-020

PLACA DE CALLE  
ENTRANCE PANEL  
PLAQUE DE RUETELÉFONO  
TELEPHONE  
TÉLÉPHONE

## ÍNDICE

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ELEMENTOS Y DIMENSIONES .....                                                                    | 2  |
| FUNCIONAMIENTO GENERAL DEL SISTEMA DE INTERCOMUNICACIÓN .....                                    | 3  |
| INSTALACIÓN BÁSICA EN VIVIENDA UNIFAMILIAR .....                                                 | 5  |
| INSTALACIÓN BÁSICA EN VIVIENDA BIFAMILIAR. INTERCOMUNICACIÓN ENTRE VIVIENDAS .....               | 7  |
| INSTALACIÓN EN VIVIENDA BIFAMILIAR. INTERCOMUNICACIÓN EN CADA VIVIENDA (KIT + 2 TELÉFONOS) ..... | 9  |
| INSTALACIÓN DE ELEMENTOS ADICIONALES .....                                                       | 11 |
| INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN .....                                                               | 12 |
| INSTRUCCIONES DE AJUSTE .....                                                                    | 17 |
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....                                                                   | 18 |
| VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN .....                                                             | 20 |

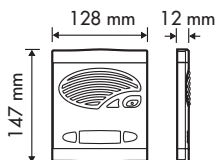
## INDEX

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ELEMENTS AND DIMENSIONS .....                                                                           | 2  |
| GENERAL OPERATION OF THE DOOR ENTRY SYSTEM WITH INTERNAL COMMUNICATION .....                            | 3  |
| STANDARD INSTALLATION IN DETACHED HOUSE .....                                                           | 5  |
| STANDARD INSTALLATION IN SEMI-DETACHED HOUSE. INTERNAL COMMUNICATION BETWEEN DWELLINGS .....            | 7  |
| INSTALLATION IN SEMI-DETACHED HOUSE. INTERNAL COMMUNICATION IN EACH DWELLING (KIT + 2 TELEPHONES) ..... | 9  |
| INSTALLATION OF ADDITIONAL ELEMENTS .....                                                               | 11 |
| INSTALLING INSTRUCTIONS .....                                                                           | 12 |
| ADJUSTMENT INSTRUCTIONS .....                                                                           | 17 |
| TECHNICAL CHARACTERISTICS .....                                                                         | 18 |
| TROUBLE SHOOTING .....                                                                                  | 21 |

## SOMMAIRE

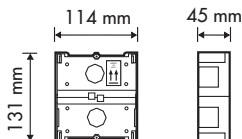
|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ÉLÉMENTS ET MESURES .....                                                                                  | 2  |
| FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL DU SYSTÈME DE PORTIER AVEC INTERCOMMUNICATION .....                                 | 3  |
| INSTALLATION BASIQUE EN LOGEMENT MONO-FAMILIAL .....                                                       | 5  |
| INSTALLATION BASIQUE EN LOGEMENT BI-FAMILLE. INTERCOMMUNICATION ENTRE LOGEMENTS .....                      | 7  |
| INSTALLATION DANS UN LOGEMENT BI-FAMILLE. INTERCOMMUNICATION DANS CHAQUE LOGEMENT (KIT+2 TÉLÉPHONES) ..... | 9  |
| INSTALLATION D'ÉLÉMENTS ADDITIONNELS .....                                                                 | 11 |
| INSTRUCTIONS D'INSTALLATION .....                                                                          | 12 |
| INSTRUCTION DE RÉGLAGE .....                                                                               | 17 |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....                                                                          | 18 |
| VERIFICATION DE L'INSTALLATION .....                                                                       | 22 |

## ELEMENTOS Y DIMENSIONES ELEMENTS AND DIMENSIONS ÉLÉMENTS ET MESURES



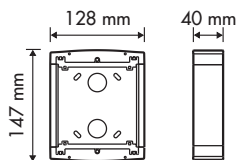
Placa de calle  
Entrance panel  
Plaque de rue

+



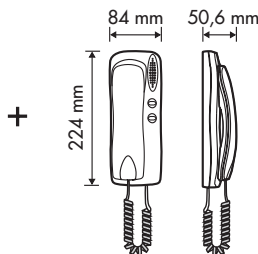
Caja de empotrar. 1, 2 alturas.  
Flush-mounted box. 1, 2 storeys.  
Boîtier encastrable. 1, 2 étages.

O  
OR  
OU

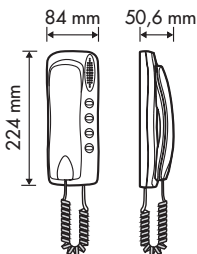


Caja de superficie. 1, 2 alturas.  
Surface box. 1, 2 storeys.  
Boîtier saillie. 1, 2 étages.

+

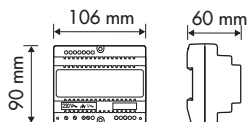


O  
OR  
OU



Teléfono de intercomunicación  
Telephone for internal communication  
Téléphone d'intercommunication

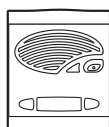
+



Alimentador  
Power supply  
Alimentation

## PLACA DE CALLE - ENTRANCE PANEL - PLAQUE DE RUE

## MÓDULOS INTERIORES - INSIDE MODULES - MODULES INTERIEURS



9610041  
GRF-202



Grupo fónico  
Audio unit  
Groupe phonique

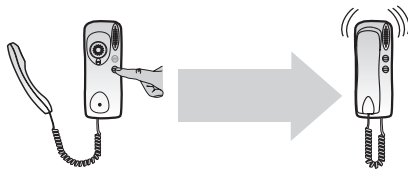
## **FUNCIONAMIENTO GENERAL DEL SISTEMA DE INTERCOMUNICACIÓN** **GENERAL OPERATION OF THE DOOR ENTRY SYSTEM WITH INTERNAL COMMUNICATION** **FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL DU SYSTÈME DE PORTIER AVEC INTERCOMMUNICATION**

**REALIZAR DESDE UN TELÉFONO UNA LLAMADA A OTRO TELÉFONO**  
**MAKING A CALL FROM ONE TELEPHONE TO ANOTHER**  
**EFFECTUER UN APPEL À UN AUTRE TÉLÉPHONE**

Para llamar a otro teléfono, descuelgue el auricular y pulse el segundo botón del teléfono.

*To call another telephone, pick up the receiver and press the second button on the telephone.*

Pour appeler un autre téléphone, décrochez le combiné et appuyer le deuxième bouton du téléphone.

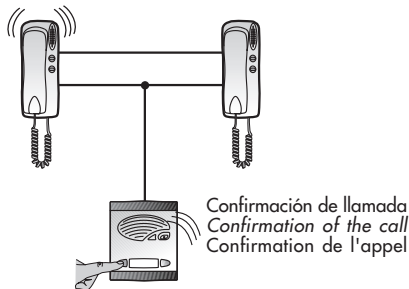


**REALIZAR UNA LLAMADA A UNA VIVIENDA DESDE LA PLACA DE CALLE**  
**MAKING A CALL TO A DWELLING FROM THE ENTRANCE PANEL**  
**RÉALISER UN APPEL À UN LOGEMENT DEPUIS LA PLAQUE DE RUE**

Presione el pulsador correspondiente de la placa de calle. La placa emitirá unos tonos de confirmación de llamada.

*Press the appropriate pushbutton on the entrance panel. The panel will emit several tones confirming that the call is being made.*

Appuyer le bouton correspondant de la plaque de rue. La plaque émettra une tonalité de confirmation d'appel.

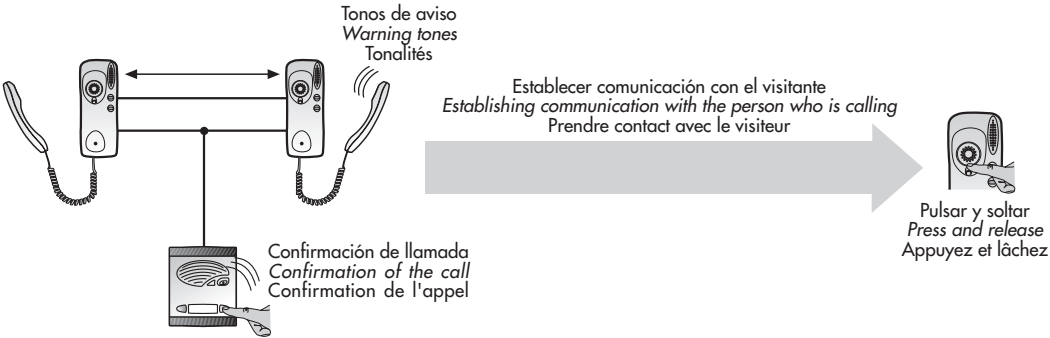


**RECIBIR EN EL TELÉFONO UNA LLAMADA DE LA PLACA DE CALLE DURANTE LA COMUNICACIÓN CON OTRO TELÉFONO**  
**RECEIVING A CALL FROM THE ENTRANCE PANEL TO A TELEPHONE WHICH IS COMMUNICATING WITH ANOTHER TELEPHONE**  
**VOUS RECEVEZ UN APPEL DE LA PLAQUE DE RUE PENDANT LA COMMUNICATION AVEC UN AUTRE TÉLÉPHONE**

Si el teléfono de la vivienda solicitada está en comunicación con otro teléfono, el auricular del teléfono emitirá unos tonos de aviso; dándole la opción de ponerse en comunicación con el visitante o de continuar con la comunicación con el otro teléfono.

*If the telephone in the dwelling being called from the entrance panel is already communicating with another telephone, its receiver will emit several warning tones, allowing you to choose whether to speak to the visitor or to continue communicating with the other telephone.*

Si le téléphone du logement demandé est en communication avec un autre téléphone, le combiné émettra des tonalités, en offrant la possibilité de prendre contact avec le visiteur ou de continuer la communication ne cours.

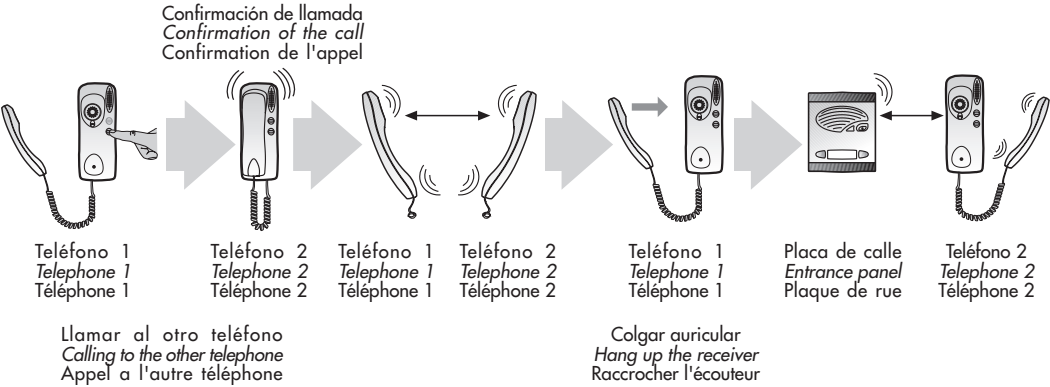


**PONER AL VISITANTE EN COMUNICACIÓN CON OTRO TELÉFONO**  
**PUTTING THE VISITOR THROUGH TO ANOTHER TELEPHONE**  
**METTRE EN COMMUNICATION AVEC UN AUTRE TÉLÉPHONE LE VISITEUR**

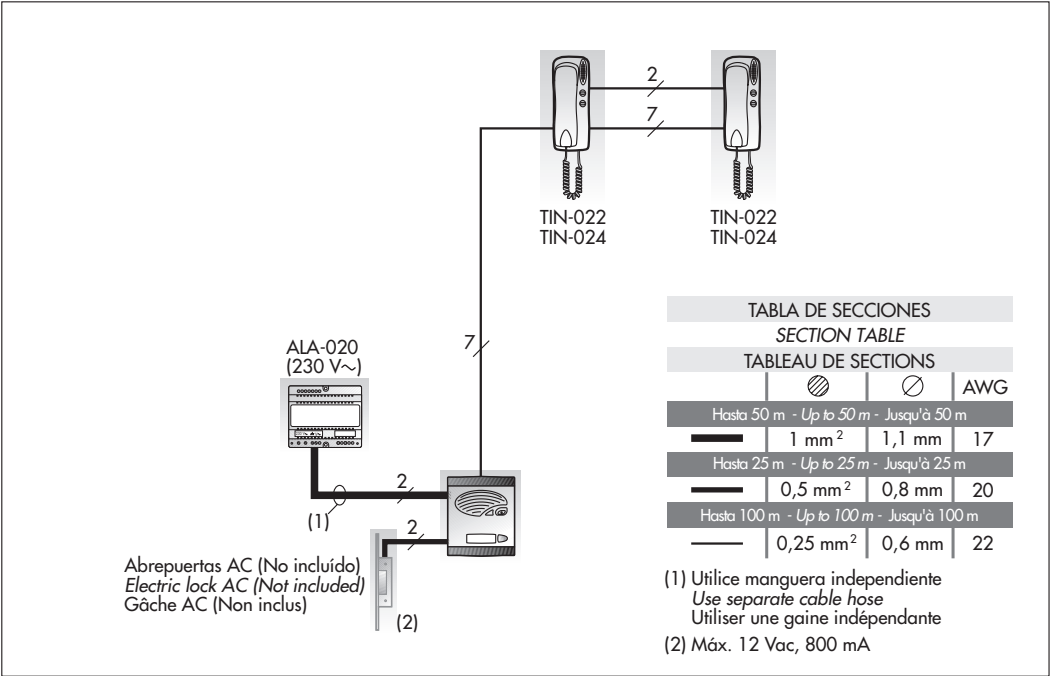
Estando en comunicación con el visitante desde uno de los teléfonos, es posible poner a éste en comunicación con otro teléfono.

*While communicating with the visitor on one telephone, it is possible to transfer the call to another telephone.*

Tous en étant en communication avec le visiteur d'un des téléphones, il est possible de mettre celui-ci en communication avec un autre téléphone



INSTALACIÓN BÁSICA EN VIVIENDA UNIFAMILIAR  
STANDARD INSTALLATION IN DETACHED HOUSE  
INSTALLATION BASIQUE EN LOGEMENT MONO-FAMILIAL  
ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

INTERCOMUNICACIÓN

Recibida una llamada realizada desde el otro teléfono, el teléfono emitirá un aviso sonoro. Al descolgar el auricular, se establecerá la comunicación entre los dos teléfonos.

PLACA DE CALLE

Presionado el pulsador de la placa, los dos teléfonos emitirán un aviso sonoro. Al descolgar el auricular de uno de los teléfonos, se establecerá la comunicación con la placa de calle. Posibilidad de poner al visitante en comunicación con el otro teléfono (consulte página 4).

Si los teléfonos se encuentran en comunicación interna, es posible responder la llamada o continuar con la comunicación interna (consulte página 4).

INTERNAL COMMUNICATION

When a call made from another telephone is received, the receiving telephone will emit a warning sound. On picking up the receiver, communication will be established between the two telephones.

ENTRANCE PANEL

When the entrance panel pushbutton is pressed, both telephone will emit a warning sound. When the receiver of one of the telephones is picked up, communication is established with the entrance panel. It is possible to transfer the visitor's call to the other telephone (see page 4).

If the telephones are communicating internally, it is possible to either answer the call or to continue communicating internally (see page 4).

INTERCOMMUNICATION

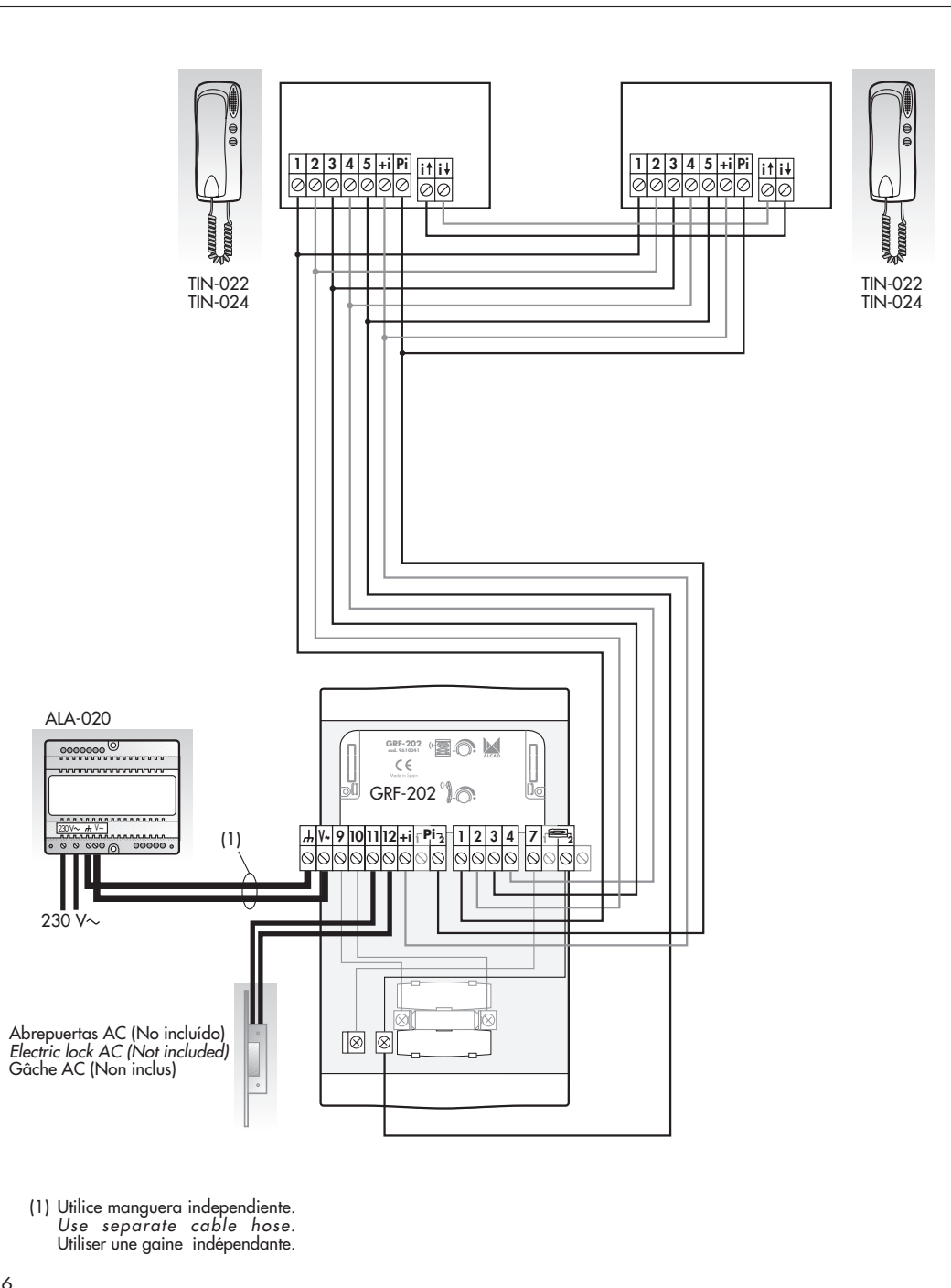
Reçu un appel réalisé d'un autre téléphone, le téléphone émettra une sonnerie, en décrochant le combiné, la communication sera établie entre les deux téléphones.

PLAQUE DE RUE

En appuyant le bouton poussoir de la plaque, les deux téléphones émettront une sonnerie. En décrochant le combiné d'un des téléphones, la communication s'établira avec la plaque de rue. Possibilité de mettre en communication le visiteur avec l'autre téléphone ( Voir page 4.)

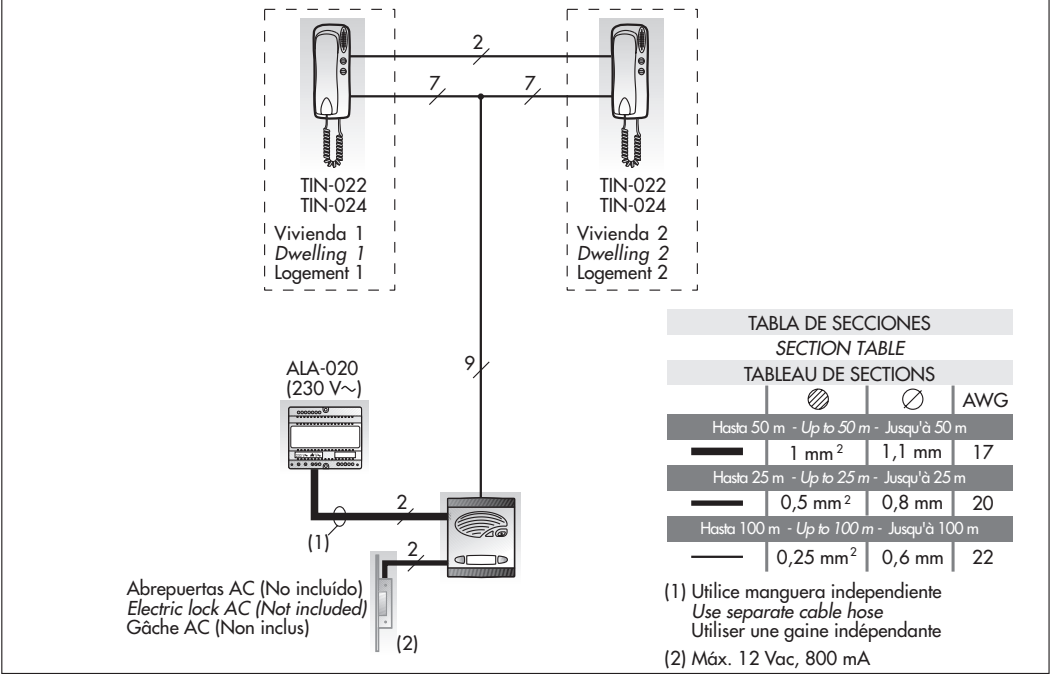
Si les téléphones se trouvent en communication interne, il est possible de répondre à l'appel ou de continuer avec la communication interne (voir page 4).

**ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CABLAGE**



INSTALACIÓN BÁSICA EN VIVIENDA BIFAMILIAR. INTERCOMUNICACIÓN ENTRE VIVIENDAS  
STANDARD INSTALLATION IN SEMI-DETACHED HOUSE. INTERNAL COMMUNICATION  
BETWEEN DWELLINGS  
INSTALLATION BASIQUE EN LOGEMENT BI-FAMILLE. INTERCOMMUNICATION ENTRE  
LOGEMENTS

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

INTERCOMUNICACIÓN

Recibida una llamada realizada desde el teléfono de la otra vivienda, el teléfono emitirá un aviso sonoro. Al descolgar el auricular, se establecerá la comunicación entre los dos teléfonos.

PLACA DE CALLE

El teléfono asociado al pulsador de la placa, emitirá un aviso sonoro. Al descolgar el auricular del teléfono, se establecerá la comunicación con la placa de calle. Posibilidad de poner al visitante en comunicación con el teléfono de la otra vivienda (consulte página 4). Si el teléfono solicitado se encuentra en comunicación interna con el teléfono de la otra vivienda, es posible responder la llamada o continuar con la comunicación interna (consulte página 4).

INTERNAL COMMUNICATION

When a call made from the telephone of the other dwelling is received, the receiving telephone will emit a warning sound. On picking up the receiver, communication will be established between the two telephones.

ENTRANCE PANEL

The telephone associated to the pushbutton pressed on the entrance panel will emit a warning sound. When its receiver is picked up, communication will be established with the entrance panel. It is possible to transfer the visitor's call to the telephone of the other dwelling. (see page 4).

If the telephone being called is communicating internally with the telephone of the other dwelling, it is possible to either answer the call or to continue communicating internally (see page 4).

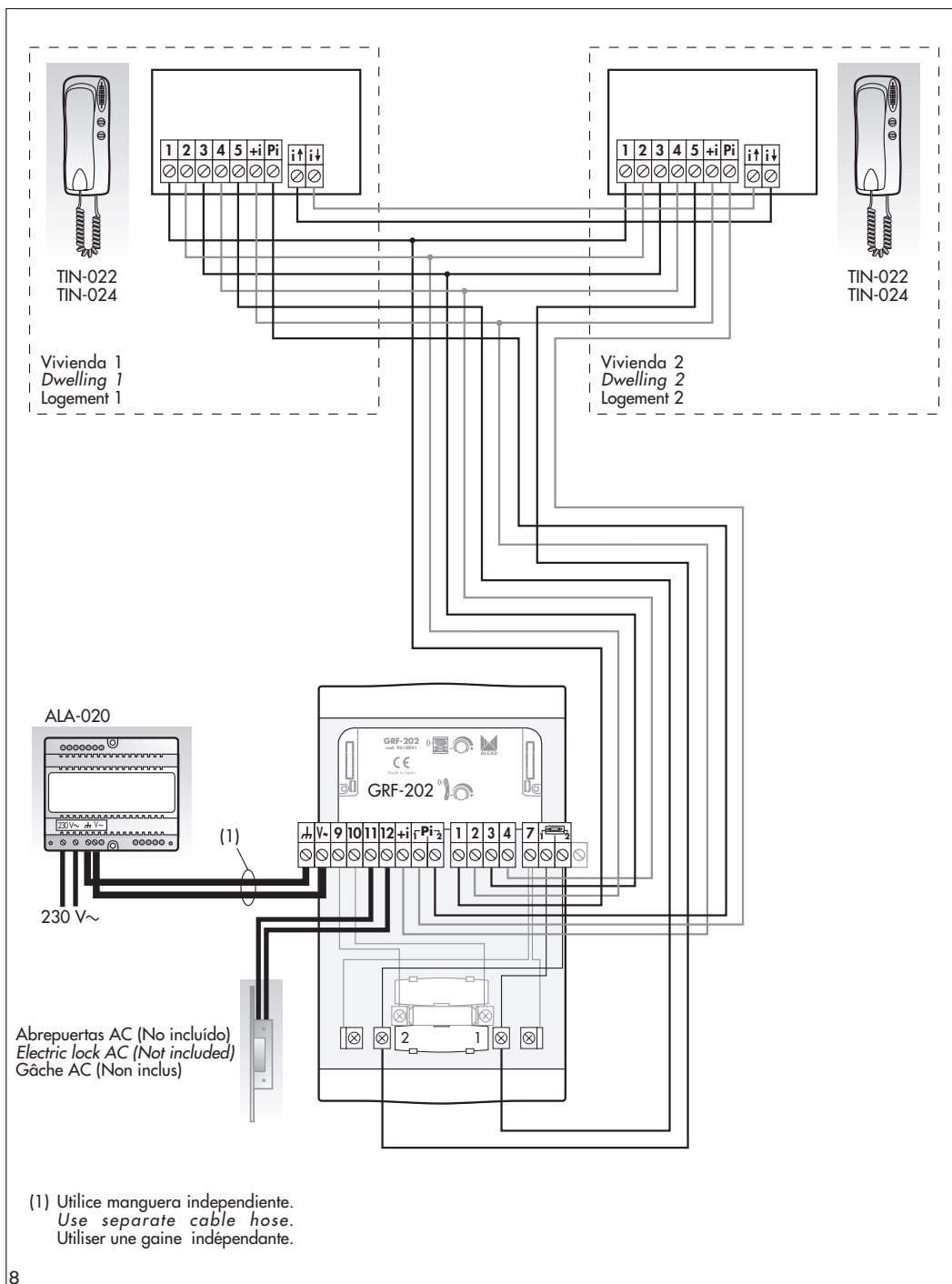
INTERCOMMUNICATION

Recu un appel réalisé depuis un téléphone d'un autre logement, le téléphone émettra une sonnerie. En décrochant le combiné, la communication s'établira entre les deux téléphones.

PLAQUE DE RUE

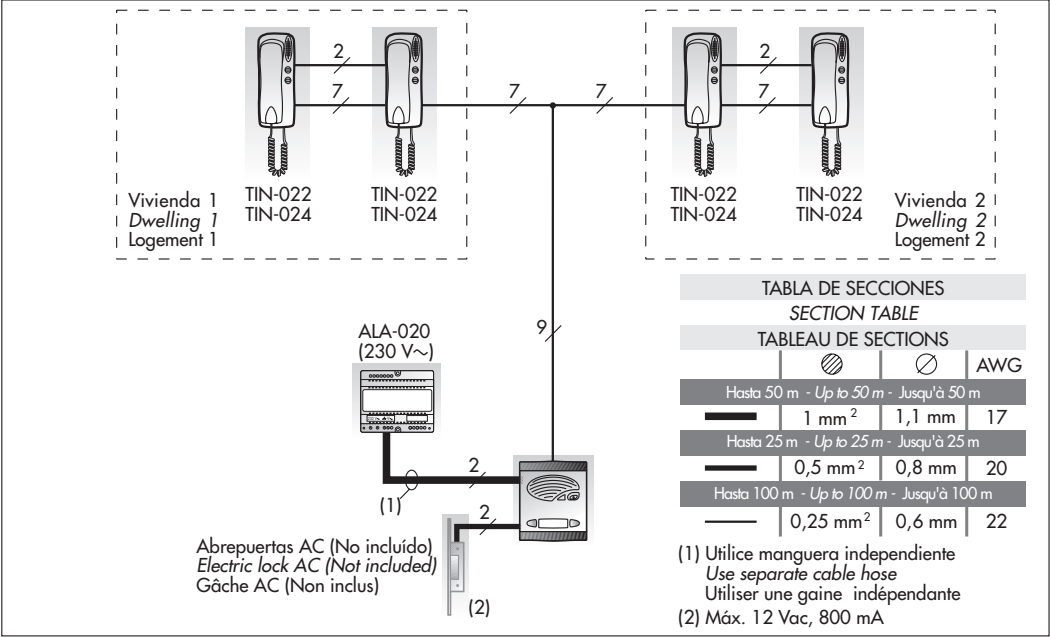
Le téléphone associé au bouton poussoir de la plaque, émettra une sonnerie. En décrochant le combiné du téléphone, la communication se fera avec la plaque de rue. Possibilité de mettre le visiteur en communication avec le téléphone de l'autre logement (voir page 4). Si le téléphone appelé est déjà en communication interne avec un autre téléphone d'un autre logement, il est possible de répondre à l'appel ou de continuer la communication interne (voir page 4).

**ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CABLAGE**



INSTALACIÓN EN VIVIENDA BIFAMILIAR. INTERCOMUNICACIÓN EN CADA VIVIENDA (KIT + 2 TELÉFONOS).  
INSTALLATION IN SEMI-DETACHED HOUSE. INTERNAL COMMUNICATION IN EACH DWELLING (KIT + 2 TELEPHONES)  
INSTALLATION DANŞ UN LOGEMENT BI-FAMILLE. INTERCOMMUNICATION DANS CHAQUE LOGEMENT (KIT+2 TÉLÉPHONES)

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

INTERCOMUNICACIÓN

Es posible en cada vivienda la intercomunicación entre los dos teléfonos de dicha vivienda. Recibida una llamada realizada desde el otro teléfono, el teléfono emitirá un aviso sonoro. Al descolgar el auricular, se establecerá la comunicación entre los dos teléfonos. PLACA DE CALLE

Los teléfonos asociados al pulsador de la placa presionado, emitirán un aviso sonoro. Al descolgar el auricular de uno de los teléfonos, se establecerá la comunicación con la placa de calle. Posibilidad de poner al visitante en comunicación con el otro teléfono (consulte página 4).

Si los teléfonos se encuentran en comunicación interna, es posible responder la llamada o continuar con la comunicación interna (consulte página 4).

INTERNAL COMMUNICATION

It is possible to have internal intercommunication between the two telephones of each dwelling. When a call made from the other telephone of the same dwelling is received, the receiving telephone will emit a warning sound. When the receiver is picked up, communication is established between the two telephones.

ENTRANCE PANEL

The telephones associated to the pushbutton pressed on the entrance panel will emit a warning sound. When its receiver of one of the telephones in the dwelling is picked up, communication will be established with the entrance panel. It is possible to transfer the visitor's call to the other telephone in the same dwelling (see page 4).

If the telephones being called are communicating internally, it is possible to either answer the call or to continue communicating internally (see page 4).

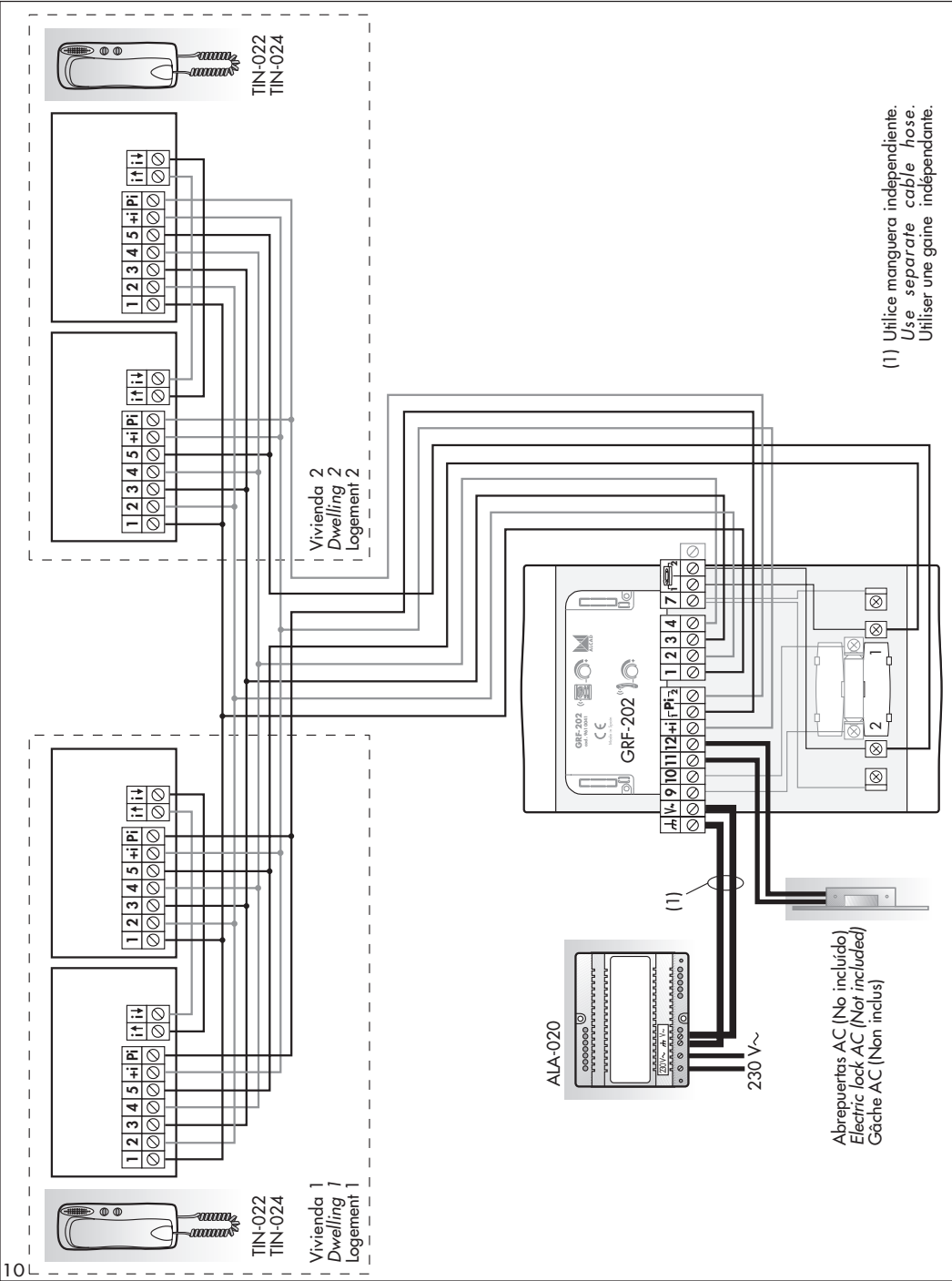
INTERCOMMUNICATION

L'intercommunication est possible entre les deux téléphones de chaque logement. Reçu un appel d'un autre téléphone du même logement, le téléphone émettra une sonnerie. En décrochant le combiné, la communication s'établira entre les deux téléphones. PLAQUE DE RUE

Les téléphones associés au bouton poussoir de la plaque appuyés, ils émettront une tonalité. En décrochant le combiné d'un des téléphones du logement, la communication avec la plaque de rue sera établie. Possibilité de mettre le visiteur en communication avec l'autre téléphone du même logement (voir page 4)

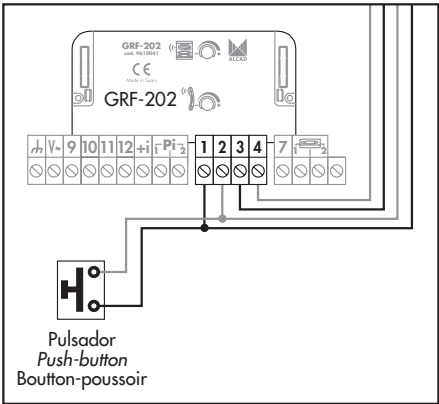
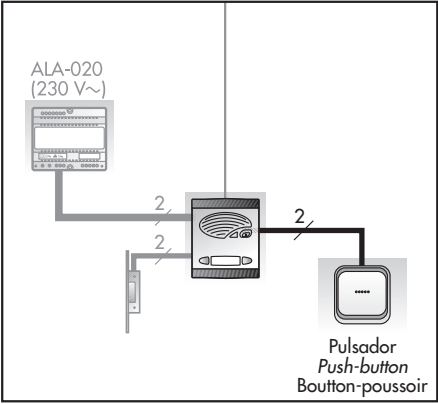
Si les téléphones sont en communication interne, il est possible de répondre à l'appel ou de poursuivre la communication interne (voir page 4).

ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CABLAGE



INSTALACIÓN DE ELEMENTOS ADICIONALES  
INSTALLATION OF ADDITIONAL ELEMENTS  
INSTALLATION D'ÉLÉMENTS ADDITIONNELS

APERTURA DE PUERTA DESDE EL INTERIOR  
DOOR OPENING FROM INSIDE  
OUVERTURE DE PORTE DEPUIS L'INTÉRIEUR

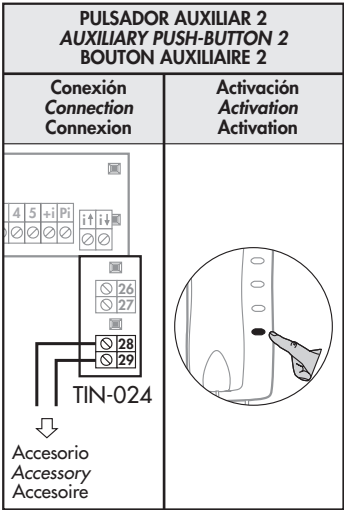
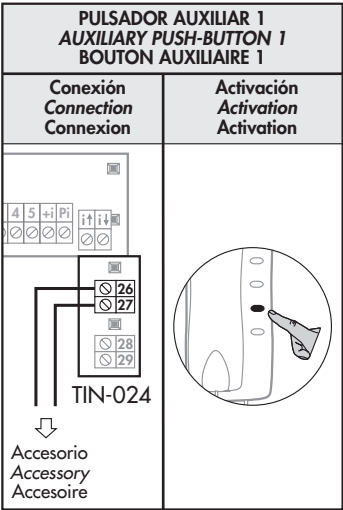


CONEXIÓN PULSADORES AUXILIARES (TELÉFONO TIN-024)  
CONNECTION OF THE AUXILIARY PUSH-BUTTONS (TELEPHONE TIN-024)  
CONNEXION DES BOUTONS AUXILIAIRES (TÉLÉPHONE TIN-024)

Las bornas 26, 27 y 28, 29 son contactos libres de potencial. A la hora de utilizarlas tenga en cuenta las siguientes limitaciones de conexión: 50 mA - 12 Vdc.

Terminals number 26, 27 and 28, 29 are potential-free contacts. To use them, take into account the following connection limitations: 50 mA - 12 Vdc.

Les bornes 26, 27 et 28, 29 sont des contacts libre de potentiel. Pour les employer, tenez compte des limitations de connexion suivants: 50 mA - 12 Vdc.



# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN INSTALLING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

## RECOMENDACIONES - RECOMMENDATIONS - RECOMMANDATIONS

A la hora de colocar la placa de calle, asegúrese que ni los rayos del sol ni fuentes de luz intensa incidan directamente sobre la telecámara, evitando así efectos no deseados en la visualización de la imagen (efecto contraluz) y manteniendo la vida útil del equipo.

*When installing the entrance panel make sure that the sunrays or intense light sources do not fall directly on the video unit, avoiding nonwhished effects in picture display (backlight effect) and same way keeping the operational life of the equipment.*

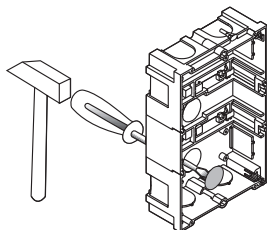
Lorsque vous installerez la plaque de rue, assurez-vous bien que les rayons solaires ou une autre source de lumière intense ne coïncide pas directement sur la caméra, vous éviterez ainsi les problèmes de visualisation (effet contre jour,...) et préserverait la vie du matériel.

## CAJA DE EMPOTRAR FLUSH MOUNTED BOX BOÎTIER ENCASTRABLE

- 1 Rompa el tabique de las aberturas que requiera para pasar los cables.

*Break off the perforated holes that you need to pass the cables through.*

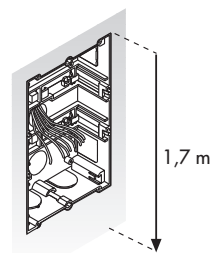
Cassez la cloison des ouvertures nécessaires pour faire passer les câbles.



- 2 Coloque la caja de empotrar de modo que la parte superior quede a una altura de 1,7 m.

*Place the flush-mounted box in position so that the top is 1.7 m. high.*

Placez le boîtier encastrable de telle sorte que la partie supérieure soit placée à une hauteur de 1,7 m.

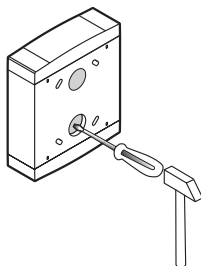


## CAJA DE SUPERFICIE SURFACE BOX BOÎTIER SAILLIE

- 1 Rompa los tabiques que necesite para permitir el paso de los cables. Dispone de dos aberturas posteriores.

*Break the perforated openings needed to pass the cables through. There are two openings at the back.*

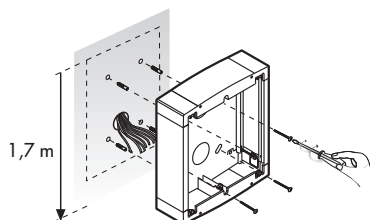
Casser les opercules pour permettre le passage des câbles. Il possède deux ouvertures postérieures.



- 2 Coloque la caja de superficie de modo que la parte superior quede a una altura de 1,7 m.

*Place the surface box in position so that the top is 1.7 m. high.*

Placez le boîtier saillie de telle sorte que la partie supérieure soit placée à une hauteur de 1,7 m.

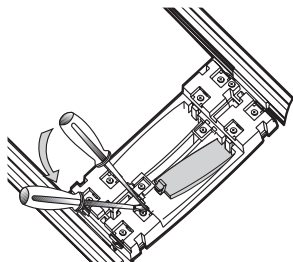


## PLACA DE CALLE - ENTRANCE PANEL - PLAQUE DE RUE

- 1 Levante, haciendo palanca, la pestaña del tarjetero y coloque la etiqueta identificadora de cada pulsador.

*Lever open the cover of the card-holder and insert the card that identifies the pushbutton*

*Levez la languette du panneau d'étiquettes en faisant levier, et placez l'étiquette d'identification correspondant à chaque bouton-poussoir.*



## MONTAJE DE PLACA DE CALLE EN CAJA DE EMPOTRAR MOUNTING THE ENTRANCE PANEL IN A FLUSH-MOUNTED BOX MONTAGE DE LA PLAQUE DE RUE DANS UN BOÎTIER ENCASTRABLE

- 1 Extraiga los tapones y las bisagras de la caja de empotrar. Extraiga las dos bisagras que requiera según quiera abrir la placa hacia la derecha, la izquierda o hacia abajo.

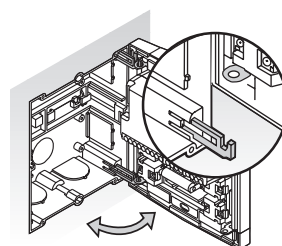
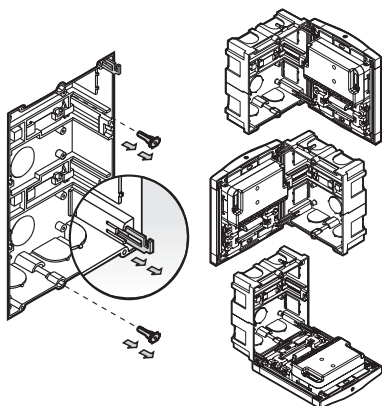
*Remove the caps and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left or downwards.*

*Retirez les bouchons et les axes de fixation du boîtier encastrable. Enlevez les deux axes de fixation suivant si vous voulez ouvrir la plaque vers la droite, vers la gauche ou bien vers le bas.*

- 2 Introduzca las anillas de la placa sobre los bisagras. Introduzca completamente en sus ranuras las bisagras no utilizadas.

*Place the rings of the panel over the extracted fixing pins. The unused pins should be placed in their slots.*

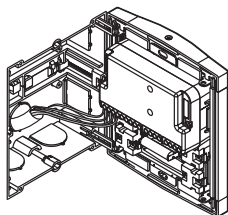
*Introduisez les anneaux de la plaque sur les axes de fixation retirés. Introduisez complètement dans leurs rainures les axes non utilisés.*



- 3** Realice las conexiones eléctricas. Consulte los esquemas de cableado.

*Make the electrical connections. See wired diagrams.*

Réalisez les connexions électriques. Voir schémas de câblage.



- 4** Realizada la conexión del resto de componentes de la instalación, podrá realizar una llamada. Realice entonces el ajuste de la placa de calle. Consulte página 17.

*Once the connection of the other components of the installation have been made, you will be able to make calls. Now adjust the entrance panel. See page 17.*

Réaliser la connexion et réglage du reste des composants de l'installation, vous pourrez réaliser un appel. Fait alors le réglage de la plaque de rue. Voir page 17.

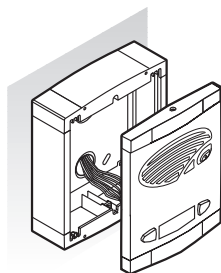


### **MONTAJE DE PLACA DE CALLE EN CAJA DE SUPERFICIE MOUNTING THE ENTRANCE PANEL IN A SURFACE WALL-MOUNTED BOX MONTAGE DE LA PLAQUE DE RUE EN BOÎTIER DE SURFACE**

- 1** Realice las conexiones eléctricas. Consulte los esquemas de cableado.

*Make the electrical connections. See wired diagrams.*

Réalisez les connexions électriques. Voir schémas de câblage.



- 2** Realizada la conexión del resto de componentes de la instalación y montados los teléfonos, podrá realizar una llamada. Realice entonces el ajuste de la placa de calle. Consulte página 17.

*Once the connection of the other components of the installation have been made, you will be able to make calls. Now adjust the entrance panel. See page 17.*

Réaliser la connexion et réglage du reste des composants de l'installation, vous pourrez réaliser un appel. Fait alors le réglage de la plaque de rue. Voir page 17.



## ALIMENTADOR - POWER SUPPLY - ALIMENTATION

Coloque el alimentador en un lugar bien ventilado, sin humedad y alejado de fuentes directas de calor. Evite obstruir las ranuras de ventilación y proteja el alimentador, cumpliendo con la normativa vigente en materia de instalaciones eléctricas (magnetotérmicos, diferenciales...).

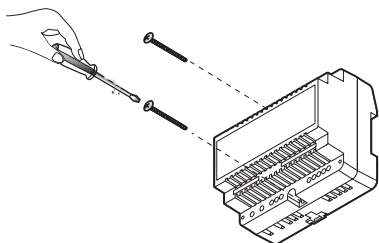
*Install the power supply unit in a dry, well-ventilated place away from direct sources of heat. Avoid blocking the ventilation slots. Protect the power supply unit by complying with existing regulations governing electrical installations (avoid high-temperature locations and strong magnetic fields, ensure correct fusing, etc.).*

Installer l'alimentation dans un endroit bien aéré, sans humidité et éloigné de sources directes de chaleur. Éviter l'obstruction des ouïes de ventilation et protéger l'alimentation, en accord avec la norme en matière d'installation électrique (magnétothermiques, différentiels...).

- 1 Para montaje a pared, fije el alimentador con los tacos y tornillos suministrados.

*For mounting it on a wall, fix the power supply with plugs and screws that have been supplied.*

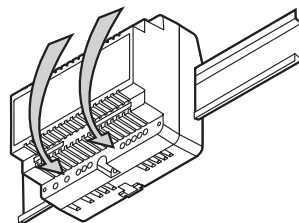
Pour le montage sur le mur, fixez l'alimentation à l'aide des chevilles et vis fournies.



- 2 Montaje en carril DIN.

*Mounting on a DIN rail.*

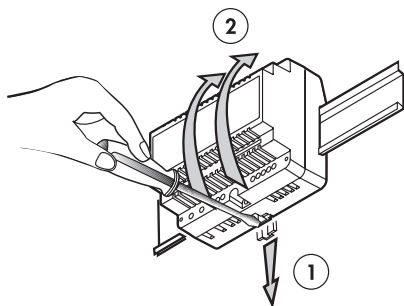
Montage sur rail DIN.



- 3 Si necesita desmontar el alimentador de un carril DIN, desplace ligeramente la pestaña de sujeción hacia abajo (1). Separe la parte inferior del alimentador del carril DIN (2).

*If you need to dismount the power supply unit from a DIN rail, lightly press the fixing tab downwards (1). Separate the lower part of the power supply unit from the DIN rail (2).*

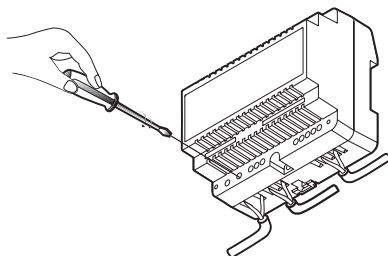
Si vous avez besoin de démonter l'alimentation du rail DIN, déplacer légèrement le clips de fixation vers le bas (1). Séparer la partie inférieure de l'alimentation du rail DIN (2).



- 4 Realice las conexiones del alimentador con los elementos que conforman el portero según se indica en los esquemas de las instrucciones de conexión.

*Connect up the power supply with the elements that make up the door entry system as shown in the diagrams in the connection instructions.*

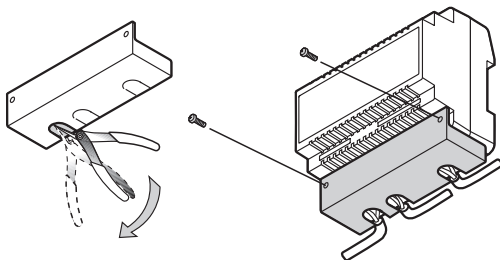
Branchez l'alimentation avec les éléments qui composent le système du portier comme illustré dans les schémas des instructions de branchement.



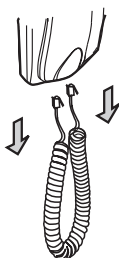
- 5** Corte las aberturas pretrouqueladas que necesite del cubrebornas. Fíjelo al alimentador utilizando los tornillos de sujeción.

*Cut the required perforated openings of the terminal cover. Fix it to the power supply unit using the fixing screws.*

Cassez les trous prédécoupés requis pour le couvre-borne. Fixez le couvre-borne sur l'alimentation en utilisant les vis de fixation fournies.



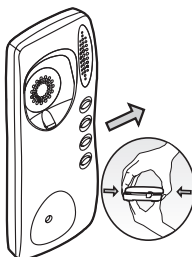
## TELÉFONO - TELEPHONE - TÉLÉPHONE



- 1** Desconecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

*Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.*

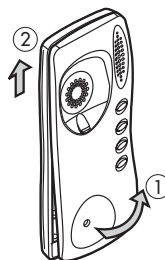
Déconnectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.



- 2** Desplace la tapa de la base del teléfono hacia la derecha.

*Move the cover on the base of the telephone to the right.*

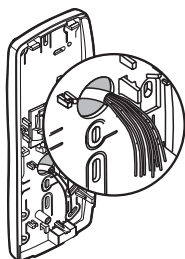
Déplacez le couvercle de la base du téléphone vers la droite.



- 3** Retire la tapa de la base del teléfono.

*Remove the cover from the base of the telephone.*

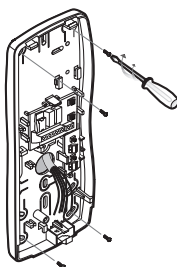
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



- 4** Pase los cables de conexión por la abertura.

*Pass the connections cables through the opening.*

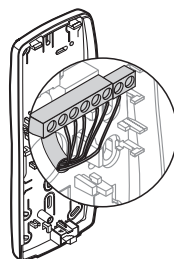
Faites passer les fils de branchement par l'ouverture prévue à cet effet.



- 5** Fije la base a la pared.

*Fix the base to the wall.*

Montez la base sur le mur.



- 6** Realice las conexiones eléctricas. Vea instrucciones de conexión.

*Make the electrical connections. See connection instructions.*

Faites les branchements électrique comme indiqué ci-après.

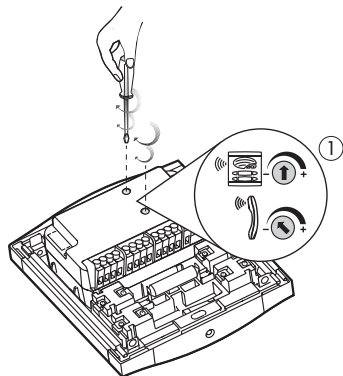
## INSTRUCCIONES DE AJUSTE ADJUSTMENT INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE

### PLACA DE CALLE - ENTRANCE PANEL - PLAQUE DE RUE

- 1** Ajuste el volumen de audio en la placa de calle y en los teléfonos (1).

*Adjust the volume level on the entrance panel and on the telephones (1).*

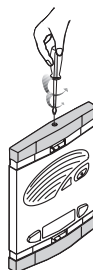
*Régler le volume du son dans la plaque de rue et dans les téléphones (1).*



- 2** Separe los embellecedores superior e inferior, aflojando los tornillos de sujeción.

*Separate the upper and lower decorative fittings, by loosening the clamping screws.*

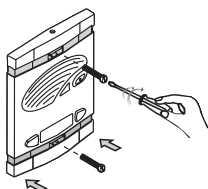
*Séparez les enjoliveurs supérieur et inférieur, en dévissant les vis de fixation.*



- 3** Cierre la placa, presiónela contra la caja de empotrar o contra la caja de superficie y fíjela a la misma mediante los tornillos de sujeción.

*Close the panel, press it against the flush-mounted box or against the surface box and fix it to this using the clamping screws.*

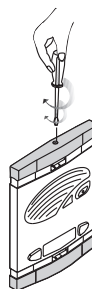
*Enfoncez-la plaque contre le boîtier encastrable ou contre le boîtier saillie et fixez-la à ce boîtier grâce aux vis de fixation.*



- 4** Ajuste los embellecedores superior e inferior.

*Adjust the upper and lower decorative fittings.*

*Ajustez les enjoliveurs supérieurs et inférieurs.*



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
TECHNICAL CHARACTERISTICS  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Nota:** Valores de referencia suministrados para la comprobación de los equipos. No utilizar las bornas de los equipos para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

**Note:** Reference values are provided only to enable the checking of equipments and are reliable. Do not use the terminals of the equipments to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

**Note:** Valeurs de références fournies pour la vérification des équipements et exclusivement. N'utiliser pas les bornes des équipements pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

PLACA DE CALLE - ENTRANCE PANEL - PLAQUE DE RUE  
GRUPO FÓNICO GRF-202 - AUDIO UNIT GRF-202 - GROUPE PHONIQUE GRF-202

|                                              |                                 |               |
|----------------------------------------------|---------------------------------|---------------|
| Alimentación<br>Power supply<br>Alimentation | Tensión<br>Voltage<br>Tension   | 12 V~         |
|                                              | Corriente<br>Current<br>Courant | 600 mA (max.) |

TENSIONES USUALES SEGÚN EL ESTADO DEL EQUIPO  
NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT  
TENSIONS USUELLES EN FONCTION DE L'ÉTAT DE L'ÉQUIPEMENT

Intercomunicación - Internal communication - Intercommunication

| BORNAS<br>TERMINALS<br>BORNES | REPOSO<br>AT REST<br>VEILLE | TRABAJO<br>WORKING<br>TRAVAIL |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| +i, 2                         | 9 V~                        | 9 V~                          |
| Pi1, 2                        | 0 V~                        | 9 V~                          |
| Pi2, 2                        | 0 V~                        | 9 V~                          |
| i 1, 2                        | 9 V~                        | Tone max. 7.0 Vpp             |
| i 2, 2                        | 9 V~                        | Tone max. 7.0 Vpp             |

Sistema portero - Door entry system - Système de portier

| BORNAS<br>TERMINALS<br>BORNES                                                           | REPOSO<br>AT REST<br>VEILLE | TRABAJO<br>WORKING<br>TRAVAIL                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V~,  | 12 V~ ± 10%                 |                                                                                                       |
| 1, 2                                                                                    | 18 V~                       | 0 V~                                                                                                  |
| 3, 2                                                                                    | 9 V~                        | 5.6 - 6.6 V~<br>Audio max. 4 Vpp                                                                      |
| 4, 2                                                                                    | 0 V~                        | Audio max. 7.0 Vpp                                                                                    |
| 7, 2                                                                                    | 9 V~                        | Tone max. 7.0 Vpp  |
|                                                                                         |                             | 9 V~               |
| 9, 10                                                                                   | 0 V~                        | 12 V~                                                                                                 |
| 11, 12                                                                                  | 0 V~                        | 12 V~                                                                                                 |

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

ALIMENTADOR ALA-020 - POWER SUPPLY ALA-020 - ALIMENTATION ALA-020

|                                                                      |                                        |                      |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|
| Alimentación de red<br><i>Mains supply</i><br>Alimentation de réseau | Tensión<br><i>Voltage</i><br>Tension   | 230 V~ ±10% 50/60 Hz |
|                                                                      | Potencia<br><i>Power</i><br>Puissance  | 16 VA                |
| Salida<br><i>Output</i><br>Sortie                                    | Tensión<br><i>Voltage</i><br>Tension   | 12 V~ ±10%           |
|                                                                      | Corriente<br><i>Current</i><br>Courant | 1.2 A (max.)         |

Temperatura de funcionamiento - *Operating temperature* - Température de travail -10 .. +55 °C

TELÉFONO - TELEPHONE - TÉLÉPHONE

Intercomunicación - *Internal communication* - Intercommunication

| BORNAS<br>TERMINALS<br>BORNES | REPOSO<br>AT REST<br>VEILLE | TRABAJO<br>WORKING<br>TRAVAIL                                                          |
|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| +i, 2                         | 9 V~                        | 9 V~                                                                                   |
| Pi, 2                         | 0 V~                        | 9 V~                                                                                   |
| it, 2                         | 0 V~                        | 9 V~  |
|                               |                             | 5 V~  |
| iv, 2                         | 0 V~                        | 9 V~  |
|                               |                             | 0 V~  |

Sistema portero - *Door entry system* - Système de portier

| BORNAS<br>TERMINALS<br>BORNES | REPOSO<br>AT REST<br>VEILLE | TRABAJO<br>WORKING<br>TRAVAIL           |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|
| 1, 2                          | 18 V~                       | 0 V~                                    |
| 3, 2                          | 9 V~                        | 5.6 - 6.6 V~<br><i>Audio max. 4 Vpp</i> |
| 4, 2                          | 0 V~                        | <i>Audio max. 7.0 Vpp</i>               |
| 5, 2                          | 0 V~                        | <i>Tone max. 7.0 Vpp</i>                |

PULSADORES AUXILIARES (TELÉFONO TIN-024)  
AUXILIARY PUSH-BUTTONS (TELEPHONE TIN-024)  
BOUTONS AUXILIAIRES (TÉLÉPHONE TIN-024)

| BORNAS<br>TERMINALS<br>BORNES | REPOSO<br>AT REST<br>VEILLE                                                         | TRABAJO<br>WORKING<br>TRAVAIL                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 26, 27                        |  |  |
| 28, 29                        |  |  |

Temperatura funcionamiento - *Operating temperature* - Température de travail +5 .. +55 °C

## VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Verifique las conexiones de los diferentes elementos. Compruebe las tensiones en las diferentes bornas (consulte "Características técnicas", página 18).

### No funciona nada.

Verifique que la tensión de red en los alimentadores. Verifique que la tensión entre  $\overline{L}$  y  $V\sim$  del alimentador sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Compruebe si existe algún cortocircuito y soluciónelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas de  $\overline{L}$  y  $V\sim$  del alimentador, y verifique que la tensión entre  $\overline{L}$  y  $V\sim$  sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

## INTERCOMUNICACIÓN

### No se puede realizar llamada interna desde ningún teléfono.

Revise las conexiones +i y Pi del grupo fónico hacia todos los teléfonos. Compruebe si existe cortocircuito en las conexiones +i y 5 de los teléfonos y soluciónelo. Revise las conexiones entre i1, i2 del grupo fónico y los pulsadores. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

### No se puede realizar llamada interna desde uno de los teléfonos.

Compruebe si existe cortocircuito en las conexiones +i y 5 del teléfono y soluciónelo. Revise las conexiones +i y Pi del teléfono hacia el grupo fónico. Revise la conexión entre i1 ó i2 del grupo fónico, según sea el caso, y el pulsador. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

### No hay audio en el teléfono que ha realizado la llamada.

Revise las conexiones i↓, i↑ entre los teléfonos. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

### El teléfono recibe llamada interna pero al descolgar escucha placa de calle.

Revise las conexiones +i y Pi del teléfono hacia el grupo fónico. Revise las conexiones i↓, i↑ entre los teléfonos. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

### El teléfono recibe llamada interna pero al descolgar se escucha un zumbido.

Compruebe si existe cortocircuito en las conexiones i↓, i↑ del teléfono y soluciónelo. Revise las conexiones i↓, i↑ entre los teléfonos. Si no detecta el fallo, uno de los teléfonos puede estar averiado.

## FUNCIONAMIENTO CON LA PLACA DE CALLE

### No funciona nada.

Verifique la tensión de red en el alimentador. Verifique que la tensión entre  $\overline{L}$  y  $V\sim$  del alimentador sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Compruebe si existe algún cortocircuito y soluciónelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo.

Si la avería continua, desconecte todas las bornas de  $\overline{L}$  y  $V\sim$  del alimentador, y verifique que la tensión entre  $\overline{L}$  y  $V\sim$  sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

### No se iluminan los tarjeteros.

Verifique que la tensión entre  $\overline{L}$  y  $V\sim$  del alimentador sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Verifique que la tensión entre 9,10 del grupo fónico, con el pulsador de iluminación accionado, sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Compruebe si la lámpara está fundida.

### No se ilumina el piloto del pulsador de iluminación.

Verifique que la tensión entre  $\overline{L}$  y  $V\sim$  del grupo fónico sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Si la tensión es correcta, el grupo fónico puede estar averiado.

### No suena la llamada en ningún teléfono.

Verifique que la tensión entre 7,2 del grupo fónico, sin accionar el pulsador, sea de  $9 \pm 10\%$  Vdc. Revise la conexión entre 7 del grupo fónico y los pulsadores. Revise la conexión 2 del grupo fónico hacia los teléfonos. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

### No suena la llamada en un teléfono.

Compruebe si existe cortocircuito en las conexiones +i y 5 del teléfono y soluciónelo. Revise las conexiones 5,2 del teléfono hacia el grupo fónico. Verifique la conexión del pulsador en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el teléfono o el pulsador de la placa pueden estar averiados.

### No se oye la confirmación de llamada en la placa de calle.

Compruebe que se oyen los teléfonos en la placa de calle. Compruebe que suena la llamada en los teléfonos. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

### No se oye ningún teléfono desde la placa de calle.

Revise las conexiones 3,2 y +i, 2 del grupo fónico hacia todos los teléfonos. Compruebe el regulador de volumen de la placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

### No se oye un teléfono desde la placa de calle.

Revise las conexiones 3,2 y +i, 2 del teléfono hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

### No se oye la placa de calle en ningún teléfono.

Revise las conexiones 4,2 del grupo fónico hacia todos los teléfonos. Compruebe el regulador de volumen de los teléfonos en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

### No se oye la placa de calle en un teléfono.

Revise las conexiones 4,2 del teléfono hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

### El sonido se acopla.

Baje el volumen del sonido mediante los reguladores de volumen del grupo fónico.

### No funciona el abrepuertas.

Verifique que la tensión entre 1,2 del grupo fónico, sin pulsar el botón de abrepuertas del teléfono, sea  $18 \pm 10\%$  Vdc. Verifique que la tensión entre 11,12 del grupo fónico, pulsando el botón de abrepuertas del teléfono, sea  $12 \pm 10\%$  Vac. Si no detecta el fallo, el abrepuertas puede estar averiado.

## TROUBLE SHOOTING

Check the connections between the different elements. Check the voltages in the different terminals (see "Technical characteristics" on page 18).

### Nothing works.

Check the mains voltage in the power supply. Check that the voltage between  $\overline{L}$  and  $V\sim$  of the power supply is  $12 \pm 10\%$  Vac. Check for the existence of a short circuit and rectify this. Disconnect the power supply for 1 minute and then connect it up again.

If it still doesn't work, disconnect all the power supply  $\overline{L}$  and  $V\sim$  terminals, and check that the voltage between  $\overline{L}$  and  $V\sim$  is  $12 \pm 10\%$  Vac. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the power supply.

## INTERNAL COMMUNICATION

### It is impossible to make an internal call from any telephone.

Check the +i and Pi connections from the audio unit to all the telephones. Make sure there is no short circuit in connections +i and 5 of the telephones. Check the connection between i1, 12 of the audio unit and the pushbuttons. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

### It is impossible to make an internal call from one of the telephones.

Check the connection between i1 or i2 of the audio unit, as appropriate, and the pushbutton. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

### There is no audio in the telephone which is making the call.

Check the i $\downarrow$ , i $\uparrow$  connections between the telephones.

### The telephone receives an internal call but, when the receiver is picked up, the entrance panel is heard.

Check the +i and Pi connections from the telephone to the audio unit. Check the i $\downarrow$ , i $\uparrow$  connections between the telephones. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

### The telephone receives an internal call but, when the receiver is picked up, a buzzing sound is heard.

Ensure that there is no short circuit in connections i $\downarrow$ , i $\uparrow$  of the telephone. Check the i $\downarrow$ , i $\uparrow$  connections between the telephones. If you cannot find the fault, there may be something wrong with one of the telephones.

## OPERATION WITH ENTRANCE PANEL

### Nothing works.

Check the mains voltage in the power supply. Check that the voltage between  $\overline{L}$  and  $V\sim$  of the power supply is  $12 \pm 10\%$  Vac. Check for the existence of a short circuit and rectify this. Disconnect the power supply for 1 minute and then connect it up again.

If it still doesn't work, disconnect all the power supply  $\overline{L}$  and  $V\sim$  terminals, and check that the voltage between  $\overline{L}$  and  $V\sim$  is  $12 \pm 10\%$  Vac. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the power supply.

### The card holders don't light up.

Check that the voltage between  $\overline{L}$  and  $V\sim$  of the power supply is  $12 \pm 10\%$  Vac. Check that the voltage between 9, 10 in the audio unit, with the lighting push button activated, is  $12 \pm 10\%$  Vac. Check whether the lamp is burnt out.

### The lighting push button pilot does not light up.

Check that the voltage between  $\overline{L}$  and  $V\sim$  of the audio unit is  $12 \pm 10\%$  Vac. If the voltage is correct, there may be something wrong with the audio unit.

### You cannot hear the call tone on any telephone.

Check that the voltage between 7,2 on the audio unit, without pressing the push button, is  $9 \pm 10\%$  Vdc. Check the connection between 7 on the audio unit and the push buttons. Check connection 2 from the audio unit to the telephones. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

### You cannot hear the call tone on a telephone.

Make sure there is no short circuit in connections +i and 5 of the telephones. Check connections 5,2 from the telephone to the audio unit. Check the push button connection on the entrance panel.

If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone or the panel push button.

### You cannot hear the call confirmation on the entrance panel.

Check that you can hear the telephones on the entrance panel. Check that the call tone rings on the telephones. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

### You cannot hear any telephone from the entrance panel.

Check connections 3,2 and +i,2 from the audio unit to all the telephones. Check the volume control on the audio unit.

### A telephone cannot be heard from the entrance panel.

Check connections 3,2 and +i,2 from the telephone to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

### The entrance panel cannot be heard on any telephone.

Check the connections 4,2 from the audio unit to all the telephones. Check the volume control on the telephones on the panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

### You cannot hear the entrance panel on a telephone.

Check connections 4,2 from the audio unit to the telephone. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

### The sound produces feedback.

Reduce the volume of the sound using the volume control on the audio unit.

### The electric lock doesn't work.

Check that the voltage between 1,2 on the audio unit, without pressing the lock release button, is  $18 \pm 10\%$  Vdc. Check that the voltage between 11,12 on the audio unit, when you press the lock release button, is  $12 \pm 10\%$  Vac. If you cannot find the fault, the electric lock may be broken.

## VERIFICATION DE L'INSTALLATION

Vérifier les connexions des différents éléments. Vérifier les tensions des différentes bornes (voir « Caractéristiques techniques » page 18).

### Ne fonctionne pas du tout.

Vérifiez la tension du réseau électrique d'alimentation. Vérifiez que la tension entre  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  de la source d'alimentation est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit. Débranchez l'équipement du réseau électrique pendant 1 minute et rebranchez-le ensuite.

Si le problème persiste, débranchez toutes les bornes de  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  de la source d'alimentation, et vérifiez que la tension entre  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Si elle n'est pas correcte, le problème peut venir de la source d'alimentation.

## INTERCOMMUNICATION

### On ne peut réaliser aucun appel interne à partir des téléphones.

Réviser les connexions +i et Pi du groupe phonique vers tous les téléphones. Vérifier s'il existe des courts-circuits dans les connexions +i et 5 des téléphones et chercher la solution. Réviser les connexions entre i1, i2 du groupe phonique et des boutons poussoirs.

### On ne peut réaliser aucun appel interne à partir d'un des téléphones.

Vérifier s'il existe des courts-circuits dans les connexions +i et 5 du téléphone et chercher la solution. Réviser les connexions +i et Pi du téléphone vers le groupe phonique. Réviser la connexion entre i1 ou i2 du groupe phonique, selon le cas et le bouton poussoir.

Si vous n'observez aucune anomalie, le téléphone peut être en panne.

### Pas d'audio dans le téléphone réaliser l'appel.

Réviser les connexions i  $\downarrow$ , i  $\uparrow$  entre les téléphones. Si vous n'observez aucune anomalie, le téléphone peut être en panne.

### Le téléphone reçoit des appels internes mais en décrochant on entend la plaque de rue.

Réviser les connexions +i et Pi du téléphone vers le groupe phonique. Réviser les connexions i  $\downarrow$ , i  $\uparrow$  entre les téléphones. Si vous n'observez aucune anomalie, le téléphone peut être en panne.

### Le téléphone reçoit un appel interne mais en décrochant on entend un bruit sourd.

Vérifier s'il existe un court-circuit dans les connexions i  $\downarrow$ , i  $\uparrow$  du téléphone et chercher la solution.

Réviser les connexions i  $\downarrow$ , i  $\uparrow$  entre les téléphones. Si vous n'observez aucune anomalie, le téléphone peut être en panne.

## FONCTIONNEMENT AVEC PLAQUE DE RUE

### Ne fonctionne pas du tout.

Vérifiez la tension du réseau électrique d'alimentation. Vérifiez que la tension entre  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  de la source d'alimentation est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit. Débranchez l'équipement du réseau électrique pendant 1 minute et rebranchez-le ensuite.

Si le problème persiste, débranchez toutes les bornes de  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  de la source d'alimentation, et vérifiez que la tension

entre  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Si elle n'est pas correcte, le problème peut venir de la source d'alimentation.

### Les panneaux d'étiquettes ne s'éclairent pas.

Vérifiez que la tension entre  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  de la source d'alimentation est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Vérifiez que la tension entre 9,10 du groupe phonique avec le bouton-poussoir d'éclairage actionné est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Assurez-vous que l'ampoule n'est pas grillée.

### Le pilote du bouton-poussoir d'éclairage ne s'allume pas.

Vérifiez que la tension entre  $\overline{\text{L}}$  et  $\text{V}\sim$  du groupe phonique est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Si la tension est correcte, le groupe phonique peut être en panne.

### On n'entend d'appel sur aucun téléphone.

Vérifiez que la tension entre 7,2 du groupe phonique, sans activer le bouton-poussoir d'éclairage actionné est bien de  $9 \pm 10\%$  Vdc. Contrôlez le branchement entre 7 du groupe phonique et les boutons-poussoirs. Contrôlez les branchement 2 du groupe phonique et les téléphones. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

### On n'entend pas d'appel sur un téléphone.

Vérifier s'il existe des courts-circuits dans les connexions +i et 5 du téléphone et chercher la solution. Contrôlez les branchements 5,2 du téléphone vers la plaque de rue. Contrôlez le branchement du bouton-poussoir sur la plaque de rue. Si vous ne détectez aucune anomalie, il se peut que le téléphone ou le bouton-poussoir de la plaque soit défaillant.

### On n'entend pas la confirmation d'appel sur la plaque de rue.

Vérifiez qu'on entend bien les téléphones sur la plaque de rue. Vérifiez que l'appel s'entend bien sur les téléphones. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

### On n'entend aucun téléphone depuis la plaque de rue.

Contrôlez les branchements 3,2 et +i,2 entre le groupe phonique et tous les téléphones. Vérifiez le système de réglage du volume de la plaque. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

### On n'entend pas un téléphone depuis la plaque de rue.

Contrôlez les branchements 3,2 et +i,2 entre le groupe phonique et le téléphone concerné. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le téléphone soit défaillant.

### On n'entend pas la plaque de rue à partir des téléphones.

Contrôlez les branchements 4,2 entre le groupe phonique et tous les téléphones. Vérifiez le système de réglage du volume des téléphones sur la plaque. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le groupe phonique soit défaillant.

### On n'entend pas la plaque de rue à partir d'un téléphone.

Contrôlez les branchements 4,2 entre le groupe phonique et le téléphone concerné. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le téléphone soit en défaillant.

### Le son est accouplé.

Réduisez le volume du son au moyen des systèmes de réglage du volume du groupe phonique.

### La gâche ne fonctionne pas.

Vérifiez que la tension entre 1,2 du groupe phonique, sans activer la gâche est bien de  $18 \pm 10\%$  Vdc. Vérifiez que la tension entre 11,12 du groupe phonique, en appuyant sur la gâche actionné est bien de  $12 \pm 10\%$  Vac. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que la serrure soit défaillante.





## DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

**Manufacturer's Name:** ALCAD, S.A.**Manufacturer's Address:** Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1  
Apdo. 455  
20305 IRUN (Guipúzcoa)  
SPAIN

Declares that the product

**Product Name:** VIDEODOOR ENTRY SYSTEMS**Model Number(s):** GRF-202, TIN-022, TIN-024, ALA-020**Product Option(s):** INCLUDING ALL OPTIONS

Is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002

EMC: EN 61000-6-3:2001

EN 61000-6-1:2001

**Supplementary Information:**

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/CE and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directive 93/68/EEC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.

06-02-07  
Date

Irún,

Antton Galarza / General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso  
 Specifications subject to modifications without prior notice  
 Les spécifications sont soumises à de possible modifications sans avis préalable



ALCAD, S.A.  
 Tel. 943 63 96 60  
 Fax 943 63 92 66  
 Int. tel. +34 - 943 63 96 60  
 info@alcad.net  
 Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde,1  
 20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye  
 Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich  
 Tel. 089 55 26 48 0

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice  
 Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai  
 Tel. 971 4 887 19 50

POLAND - Gieszyn  
 Tel. +48 33 851 06 35



ISO 9001

